



Mensaje de Cecil House, Gerente General

NYCHA reduce la acumulación de órdenes atrasadas



Hace un año, NYCHA les hizo una promesa a los residentes. Sabemos que una de las quejas más comunes de los residentes es la excesiva demora para la reparación de desperfectos en sus hogares. Por lo tanto, decidimos tomar medidas y establecimos una ambiciosa meta de eliminar el atraso en las órdenes de mantenimiento pendientes y solicitudes de reparación. Una de las prioridades del Plan de Acción de 2013 era atender el trabajo atrasado de mantenimiento y reparación.

Me complace anunciar que hemos logrado una reducción considerable en las órdenes de trabajo atrasadas. Al 1° de enero se había logrado reducir el atraso a aproximadamente 16,000 órdenes de trabajo pendientes, de 333,000 a comienzos de 2013. Debido a que consideramos que las 90,000 órdenes de trabajo pendientes son de rutina, el número total de órdenes de trabajo pendientes es de 106,000. Estas cifras son importantes porque significa que NYCHA se

está acercando a responder a las solicitudes de mantenimiento y reparación en un período de tiempo razonable. Además, estas cifras demuestran que podemos manejar con más eficacia el volumen de trabajo y a la vez afirmar nuestro compromiso de efectuar reparaciones a tiempo y proporcionarles a ustedes, nuestros residentes, una excelente atención en los próximos meses.

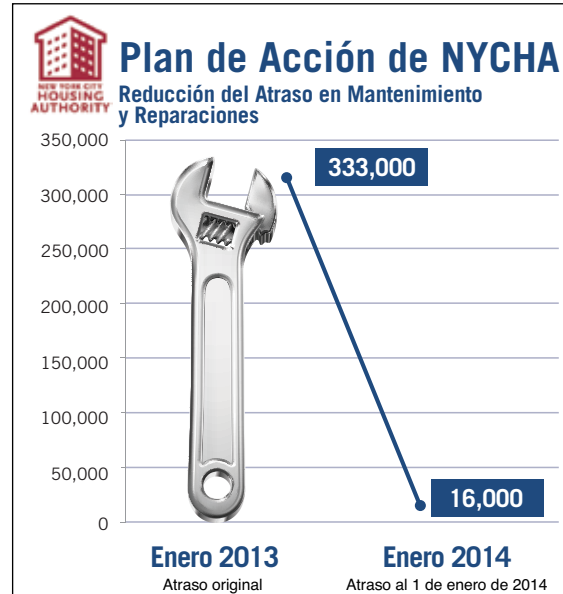
El Plan de Acción había establecido otro objetivo: reducir el tiempo que toma responder a las solicitudes de reparación de los residentes. Es nuestro deseo que los trabajos de mantenimiento y reparación se lleven a cabo en un promedio de siete días. Hemos logrado reducir el tiempo de espera promedio a 15 días en todos los residenciales de la ciudad, pero queda trabajo por hacer.

Para trabajos más complejos, como por ejemplo las puertas de entrada de los edificios, los compactadores, los intercomunicadores, la humedad y el control de plagas, el tiempo de espera se ha reducido a menos de dos semanas. El tiempo de respuesta promedio para carpinteros y yeseros es actualmente de 80 y 148 días, respectivamente, si bien esto representa una reducción con respecto a los más de

270 días al comienzo del Plan de Acción. Continuaremos esforzándonos por reducir el tiempo de respuesta para cumplir con la meta de un promedio de 15 días.

Los empleados de NYCHA desempeñaron un papel esencial en la tarea de reducir las órdenes atrasadas, al proporcionar un servicio ejemplar a los residentes de la vivienda pública durante todo el año. Y esto teniendo en cuenta la reducción en los fondos federales y el hecho de que nuestros edificios continúan envejeciendo, que son los dos motivos principales por los que se acumularon tantas órdenes atrasadas. Se logró implementar el Plan de Acción mediante la reinversión de \$40 millones en tareas de reparación obtenidos de ahorros en nuestros costos administrativos y 10 millones adicionales del consejo municipal, que nos permitieron contratar a 108 aprendices de pintores que además son residentes de NYCHA. Asimismo, contratamos a más de 500 trabajadores adicionales para tareas de mantenimiento y trabajos que requieren mano de obra calificada.

Consideramos que nuestro compromiso



con las tareas de mantenimiento y reparación contempladas en nuestro Plan de Acción tuvieron un impacto positivo en la calidad de vida de los residentes. A medida que nos esforzamos por reducir aún más las órdenes de trabajo atrasadas, tenemos el firme compromiso de que usted pueda mantener el nivel de vida que se merece.

Cecil House

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



¡BRRRRRR!

NYCHA responde a la nieve, frío extremo
» Ver la **página 6**

¡MANTÉNGASE ABRIGADO!

Consejos importantes para la temporada de invierno
» Ver la **página 5**

INSTALACIÓN DE CÁMARAS DE CCTV:

NYCHA cumple con su meta para final de año
» Ver la **página 4**

¿QUIERE DEJAR DE FUMAR?

Estos residentes pueden ayudarle
» Ver la **página 3**

El alcalde Bill de Blasio está familiarizado con NYCHA

El nuevo alcalde de la Ciudad de Nueva York, Bill de Blasio, tiene un conocimiento a fondo de NYCHA. Cuando trabajaba para el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. (HUD, por sus siglas en inglés) — la agencia federal responsable de supervisar a NYCHA — el alcalde de Blasio era Director Regional de Nueva York/Nueva Jersey. En el ejercicio de sus funciones, luchó por los derechos de los inquilinos, aumentó el nivel de fondos federales para viviendas asequibles y expandió los servicios de vivienda social para las personas de la tercera edad.

El alcalde de Blasio planea establecer una coalición nacional para viviendas asequibles e identificar fuentes de financiamiento privado para que colaboren en este proyecto. Reconociendo que la Ciudad de Nueva York no puede resolver por sí sola la crisis de viviendas asequibles, y aprovechando su posición como alcalde de la ciudad más poblada y la mayor autoridad de vivienda del país, su idea es lograr que otras ciudades apoyen una nueva agenda urbana en el Congreso para la vivienda pública, el Crédito Tributario para Viviendas de Bajos Ingresos, los comprobantes de la Sección 8 y otras áreas.

Parte del compromiso del alcalde de Blasio con NYCHA queda claramente de



El alcalde Bill de Blasio habla durante una conferencia de prensa en el centro comunitario Johnson Houses.

manifiesto con la elección de Alicia Glen al cargo de Vicealcaldesa para la Vivienda y el Desarrollo Económico. Entre sus responsabilidades, la Sra. Glen supervisará a NYCHA y dirigirá los esfuerzos de la Administración para construir y mantener 200,000 unidades de vivienda asequibles. A lo largo de su carrera, la Sra. Glen ha demostrado su compromiso con la vivienda y los inquilinos, incluso trabajando como Comisionada Adjunta del Organismo de Financiamiento para Viviendas del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HPD, por sus siglas en inglés); luchando

en favor de los inquilinos de bajos ingresos que necesitaban asesoramiento legal gratuito en Brooklyn Legal Services; y encabezando el Urban Investment Group (UIG) en Goldman Sachs, que proporciona fondos a las comunidades urbanas menos privilegiadas. La Sra. Glen también fue miembro de la Junta Directiva del Comité de Residentes del Bowery (Bowery Residents Committee), el Consejo Ciudadano de Vivienda y Planificación (Citizens Housing and Planning Council) y el Instituto de NYU para Políticas de Vivienda Asequible (NYU Institute for Affordable Housing).



Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12° piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario).

Las próximas reuniones de la Junta Directiva en el 2014 están pautadas para las siguientes fechas:

26 de febrero	25 de junio	29 de octubre
26 de marzo	30 de julio	26 de noviembre
30 de abril	24 de septiembre	31 de diciembre
28 de mayo		

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, www.nyc.gov/nycha, en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12° piso, Nueva York, NY, el martes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al **(212) 306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional sobre el Calendario, las Disposiciones, las fechas y los horarios, llame al **(212) 306-6088**.

Voces de los Residentes

7 de enero de 2014

(por Twitter)

Quiero agradecer personalmente a NYCHA y todo el personal por el gran trabajo que están

haciendo en el residencial Todt Hill Houses, remoción de nieve, calefacción, edificios limpios.
Charlene Greene, Residencial Todt Hill Houses

¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal
Letters to the Editor
(Cartas al Editor)
250 Broadway, 12th floor
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a
twitter.com/NYCHA_Housing

Publique un mensaje en Facebook:
www.facebook.com/NYCHA

Envíe un fax al **212-577-1358**
Si tiene dudas o preguntas, envíelas a
Journal@nycha.nyc.gov.

¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

Paso 1: descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a Journal@nycha.nyc.gov.

NYCHA, el Museo para Niños de Manhattan y Union Settlement inauguran un centro de salud y aprendizaje infantil temprano



A través de una colaboración comunitaria única en su tipo, NYCHA, Union Settlement Association y el Museo para Niños de Manhattan (Children's Museum of Manhattan o CMOM, por sus siglas en inglés) celebraron la inauguración en diciembre de un nuevo centro de aprendizaje dentro del establecimiento Union Johnson Early Learning Center y Head Start en el centro comunitario del residencial Johnson Houses. El centro de salud y aprendizaje infantil temprano es el primero en su tipo en una vivienda pública. El centro contará con un espacio permanente dentro del residencial Johnson Houses para exhibiciones y programas con calidad propias de un museo que servirá de referente para alentar el compromiso comunitario.

El proyecto les proporciona a las familias un entorno seguro y propicio para alentar el desarrollo de las destrezas preescolares y enseñar hábitos saludables. El

componente interactivo incluye a Alphie, un dragón que habla y alienta a los niños a aprender y a comer de manera saludable; una réplica del carrito verde de la ciudad de Nueva York para fomentar hábitos alimenticios sanos; un modelo a escala infantil de un camión de bomberos para actividades teatrales y aprendizaje social y emocional; un área para juegos de construcción con bloques donde los niños pueden explorar conceptos matemáticos a través de juegos imaginativos; un kiosco digital para pintar con los dedos y un lite-brite gigante para fomentar la creatividad a través del arte.

"Comprendemos la importancia de conectar a nuestras familias con recursos y oportunidades, una inversión inteligente que a la vez beneficia a toda la ciudad, como señalamos en uno de los imperativos del Plan NYCHA, nuestro plan de acción estratégico", manifestó John Rhea, ex Presidente de NYCHA.

El proyecto también incluye programas de desarrollo profesional, que proporcionen a los padres, proveedores de cuidados y educadores de la vivienda pública las herramientas y estrategias para apoyar el aprendizaje y las necesidades de desarrollo de los niños pequeños. El primer año del programa en el residencial Johnson Houses servirá de modelo para los demás centros de salud y aprendizaje infantil temprano de NYCHA/CMOM.

"No sólo nuestros niños en edad preescolar están aprendiendo sobre alimentación sana, sino también el personal y los padres, lo cual permite que los beneficios lleguen a todas las familias en sus hogares", señaló David Nocenti, Director Ejecutivo de Union Settlement, quien agregó que se trata de "una iniciativa maravillosa y un ejemplo perfecto del impacto que puede generar la colaboración entre las organizaciones sin fines de lucro y los gobiernos".



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

79

años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Publicado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, NY 10007

Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358 • www.nyc.gov/nycha

Cecil House.....Gerente General
Yvette Andino.....Oficial Principal de Comunicaciones Interina
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....Supervisor de Publicaciones
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos
Michael Corwin, Howard Silver.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Con tranquilidad, pague su alquiler a tiempo

El alquiler se paga el primer día del mes

Antes de pagar otros gastos, asegúrese de pagar el alquiler completo el primer día del mes, todos los meses. Es importante que pague el alquiler a tiempo. Existen varias maneras fáciles, rápidas y convenientes para pagar: en línea, por teléfono, mediante deducción de la nómina, por correo y otras opciones.

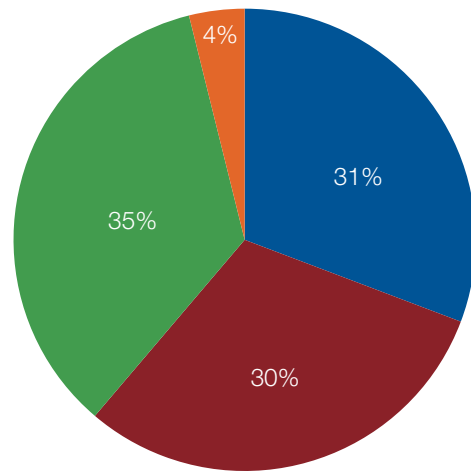
“Como lo señalamos en varias ocasiones, NYCHA recibe cada vez menos fondos federales. Por ese motivo, para que nuestras operaciones no sufran interrupciones es muy importante recaudar a tiempo el dinero del alquiler. Los alquileres representan una tercera parte de nuestros ingresos anuales”, indicó Carlos Laboy-Díaz, Vicepresidente Ejecutivo de Operaciones de NYCHA.

Puede encontrar más información en <http://bit.ly/nychaepayment> o visitar nuestra Oficina de Administración.

Los residentes de NYCHA pueden obtener asesoramiento financiero personalizado que les ayude a:

- Organizar el pago de las facturas y evitar cargos por pagos tardíos.
- Desarrollar un plan de pagos.
- Crear un presupuesto realista.

NYCHA, 2012 INGRESOS Y GASTOS INGRESOS: USD 2.942 MIL MILLONES



- Sección 8 USD 1.027 mil millones
- Alquiler de unidades de vivienda USD 905 millones
- Subvención de Vivienda Pública USD 896 millones
- Otros ingresos USD 114 millones*

El 65% de los ingresos de NYCHA proviene de financiación federal.

Con estos subsidios los neoyorquinos de ingresos bajos pueden pagar alquileres asequibles en el mercado público y privado.

*Subsidios, tarifas de servicios, alquileres comerciales y ganancias de la venta de activos fijos
**Los gastos excluyen otras prestaciones de post-empleo (OPEB) y depreciación.

Llame al **311** para concertar una cita con un asesor financiero en el Centro de Capacitación Financiera de la Ciudad de Nueva York más próximo a usted. Para

más información, visite www.nyc.gov y busque “Centros de Capacitación Financiera” (Financial Empowerment Centers).

Los jóvenes de NYCHA disfrutaron de la campaña de recolección de juguetes



y canto de villancicos y los niños asistieron a presentaciones del grupo artístico de NYCHA, del coro juvenil de NYCHA y de la compañía de teatro Yaffa, y además tuvieron la oportunidad de conocer personalmente a Santa Claus.

Además de celebrar las fiestas con juegos y regalos, los niños donaron más de 1,000 libras de alimentos enlatados recolectados en sus residenciales. Los alimentos se donaron a la Unidad de Servicios para la Familia de NYCHA para ser distribuidos entre las familias más necesitadas de NYCHA. Se otorgaron certificados a los residenciales East River Houses en Manhattan y Astoria Houses en Queens en reconocimiento por haber recolectado la mayor cantidad de alimentos.

Más de 1,000 jóvenes residentes de toda la ciudad celebraron las fiestas participando en la campaña navideña anual de recolección de alimentos y juguetes de NYCHA que tuvo lugar en el centro comunitario Miccio en el residencial Red Hook Houses el 18 y 19 de diciembre. Las actividades incluyeron narración de cuentos



Los residentes aprenden cómo ayudar a sus vecinos a dejar de fumar

Por Eric Deutsch

Cuatro residentes de NYCHA ahora saben cómo ayudar a sus vecinos y amigos a dejar de fumar. Gracias a la capacitación recibida de la Asociación Americana del Pulmón, los residentes se unieron a tres empleados de NYCHA para aprender cómo ayudar a las personas que quieren dejar de fumar. Ahora están calificados para dirigir grupos de apoyo que se reunirán durante ocho semanas para compartir información

sobre la adicción a la nicotina y cómo mantener la motivación y el compromiso de los participantes que quieren dejar de fumar.

Dannelle Johnson del residencial Red Hook West Houses tiene un motivo muy personal para querer bajar los índices de tabaquismo que la motivó a tomar una participación activa. “Mi padre murió de cáncer del pulmón cuando yo tenía 16 años. Para mí fue muy traumático ser testigo de las diferentes etapas del cáncer

y tratamiento”, dijo, y prosiguió afirmando que “los fumadores deben pensar en los jóvenes que dependen de ellos, especialmente si son padres solteros”.

La capacitación es parte del programa Hogares Sanos (Healthy Homes), un programa piloto plurianual para apoyar a los residentes de la vivienda pública que trabajan a promover la salud ambiental en sus hogares. NYCHA se compromete a mejorar el acceso a la información

y los recursos que ayudan a los residentes que quieren dejar de fumar. La Sra. Johnson y los otros tres residentes –Michael Eaddy, del residencial Red Hook West Houses; Doris McLaughlin, del residencial Oceanside Apartments en Queens; y Charlene Williams, del residencial Castle Hill Houses en el Bronx– se reunirán con residentes de diferentes partes de la ciudad para llegar a la mayor cantidad de personas posible.

“En los vecindarios de bajos ingresos, las personas tienen poca o ninguna cobertura médica y por lo tanto no visitan al médico con la frecuencia necesaria; por eso es muy importante que las personas adopten una actitud proactiva en el cuidado de su propia salud”, indicó la Sra. Johnson.

Según la Asociación Americana del Pulmón, todos los años más de 392,000 personas mueren en los Estados Unidos a causa de una enfermedad relacionada con el tabaquismo, lo que la convierte en la principal causa de muerte evitable. El tabaquismo causa y contribuye a las siguientes

enfermedades: problemas del corazón, derrames cerebrales, diabetes, enfisema, cáncer del pulmón y otros cánceres. No importa cuánto hace que fuma una persona, dejar de fumar reduce el riesgo de desarrollar estas enfermedades y mejora de inmediato el estado de salud general.

Y si bien el tabaquismo no es tan prevalente como antes en la ciudad de Nueva York debido a las leyes antibacno que se promulgaron durante la última década, la Sra. Johnson ha detectado un sector de la población en su residencial que ella piensa que podría beneficiarse del programa que ayuda a dejar de fumar. “Cuando uno sale y entra del residencial se ve a los jóvenes fumar”, señaló.

Dejar de fumar también ayuda a ahorrar dinero. Fumar un paquete de cigarrillos por día en la Ciudad de Nueva York cuesta más de \$4,000 al año. Los residentes que deseen obtener información sobre recursos para dejar de fumar pueden llamar al **311** o visitar www.nyc.gov y buscar “NYC Quits”.



Los residentes de NYCHA recibieron capacitación de la Asociación Americana del Pulmón sobre cómo ayudar a otras personas a dejar de fumar. Doris McLaughlin, Apartamentos de Oceanside (última de la izquierda); Dannelle Johnson, Red Hook West (tercera de la derecha); Michael Eaddy, Red Hook West (segundo de la derecha); y Charlene Williams, Castle Hill (última de la derecha); junto a personal de NYCHA durante la capacitación.

El Coro Juvenil de NYCHA Canta en Gracie Mansion

El alcalde Bill de Blasio celebró casa abierta en Gracie Mansion el 5 de enero para los neoyorquinos que quisieran visitar la residencia ejecutiva. El Coro Juvenil de NYCHA estuvo presente para darle la bienvenida a los

visitantes con sus voces melódicas a medida que entraban al edificio. Algunos de los miembros posan con el alcalde de Blasio y Carmen Román, la coordinadora del Coro Juvenil de NYCHA (segunda a la izquierda).



Foto cortesía de la Oficina del Alcalde

Actualización del plan de arrendamiento de terrenos

NYCHA avanzó en el Plan de Arrendamiento de Terrenos cuando publicó los detalles de las presentaciones de los desarrolladores en respuesta a su Solicitud de Expresiones de Interés (RFEI, por sus siglas en inglés). La RFEI invitó a los desarrolladores a presentar propuestas para el diseño, construcción y operación de viviendas de alquiler de ingresos mixtos en 14 ubicaciones en ocho residenciales de Manhattan, con espacio para oficinas, locales comerciales o comunitarios, según se requiriera. Se recibieron propuestas para 11 ubicaciones en seis de los residenciales, que están siendo evaluadas por personal de NYCHA.

El Plan de Arrendamiento de Terrenos beneficiará a los residentes de NYCHA, a los vecinos y a la Ciudad de Nueva York al mejorar la calidad de las viviendas disponibles y asegurar su conservación. Proporcionará fondos para la renovación de techos, mampostería y sistemas de calefacción para edificios en los seis residenciales y, en el futuro, otros residenciales de NYCHA. Se construirán cerca de

3,600 nuevos apartamentos de alquiler, incluidos 720 destinados de manera permanente a familias de bajos ingresos, con prioridad en algunos casos para los residentes de NYCHA. Los proyectos crearán nuevas oportunidades laborales en el área de la construcción así como empleos permanentes.

Si se considera la oferta financiera más alta en cada sitio, los pagos por el alquiler de terrenos representarán para NYCHA un promedio de \$37 millones al año (en total) y, sobre la base de las proyecciones financieras, serán suficientes para financiar los \$700 a \$900 millones necesarios para la renovación de exteriores e interiores y la restauración de más de 9,000 viviendas de NYCHA ubicadas en los seis residenciales. En cinco de los residenciales en los que habrá espacio para locales comerciales, NYCHA también exigió a los urbanizadores que participaran en el Proceso Uniforme de Revisión del Uso de Terreno (ULURP, por sus siglas en inglés), que implica una mayor participación comunitaria.

Con la ayuda de fondos municipales NYCHA finaliza la instalación de cámaras de CCTV en residenciales designados

El programa de seguridad y vigilancia permite instalar mejores cámaras en los residenciales a un costo más bajo

NYCHA logró su objetivo de instalar para fines del 2013 cámaras de circuito cerrado de televisión (CCTV, por sus siglas en inglés) financiadas con fondos municipales. Desde agosto de 2012, NYCHA ha utilizado fondos municipales para instalar 3,879 cámaras de CCTV en 500 edificios en 84 residenciales específicamente designados.

En el 2009, NYCHA formó la Unidad Especial de Seguridad y Vigilancia, reuniendo a líderes residentes, la administración de NYCHA, y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD), así como a otros funcionarios de las fuerzas de seguridad para determinar cómo utilizar los fondos asignados de la mejor manera posible y encontrar soluciones para mejorar y fortalecer las comunidades de NYCHA. La Unidad Especial recomendó que NYCHA revisara y evaluara la instalación de todas las nuevas cámaras de CCTV que aún no había comenzado. Esto tuvo como resultado la creación de un sistema de seguridad más integral para aprovechar al máximo los fondos



Recientemente se aprobó la instalación de cámaras de CCTV en el residencial Fort Washington Avenue Rehab en Manhattan. Este residencial exclusivo para personas de la tercera edad recientemente recibió \$350,000 en fondos dedicados del asambleísta Robert Jackson para la instalación de cámaras de seguridad y control de acceso de múltiples niveles. Olga Lauriano, Presidenta de la Asociación de Residentes de Fort Washington Avenue Rehab acepta con gusto el cheque durante el acto ceremonial. Foto de Leticia Garcia.

municipales y asegurar a la vez la protección de la comunidad. El programa de seguridad y vigilancia resultante incluyó un sistema de control de acceso de múltiples niveles, con cámaras tecnológicamente avanzadas e intercomunicadores modernos.

En el 2010, NYCHA contaba con \$42 millones para mejoras de seguridad en 85 residenciales designados. Después de presentar a los miembros del Consejo municipal las opciones para el

nuevo sistema de seguridad, NYCHA se reunió con residentes y el NYPD para priorizar las mejoras de seguridad y decidir dónde instalar las cámaras. NYCHA completará la instalación en uno de los residenciales, para lo cual se recibieron fondos adicionales. Este modelo de trabajo más eficiente y colaborativo resultó muy beneficioso al permitir que NYCHA adquiriera mejores cámaras a un costo más bajo y las instalara en tiempo récord.

El espíritu navideño inspira a la presidenta de la Asociación de Residentes de Nostrand

Por Eric Deutsch

Barbara McFadden, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Nostrand Houses, quería hacer algo durante la temporada de fiestas para ayudar a los niños de su residencial en Brooklyn. Por ese motivo, el 10 de diciembre ayudó a organizar un concurso de deletreo para los niños de los residenciales Nostrand y Sheepshead Bay Houses. En la fotografía podemos ver a Iyah Rowley, ganadora del concurso, mostrando su premio de \$100 junto a sus padres, Opal Packer y Dwight Rowley, y la Sra. McFadden (segunda de la derecha). El premio en efectivo salió del propio bolsillo de la Sra. McFadden.

"De acuerdo a mi filosofía, el conocimiento es poder: cuanto más sabes más ganarás", dijo la Sra. McFadden. "Entiendo que crecer en vecindarios de vivienda pública puede ser difícil para algunos de



Foto de Chandra Hayes

nuestros niños, cuyos padres viven de sueldo en sueldo o perciben ingresos fijos. Quería demostrar a mi comunidad que aunque uno no sea rico se puede ayudar a las personas menos afortunadas".

Iyah, alumna de sexto grado, usó los \$100 para comprarse una tableta informática. Su mamá, la

Sra. Packer, estaba muy contenta porque no tenía el dinero para comprarle una. "Me puse muy feliz cuando ganó, realmente se lo merecía", aseguró la Sra. Packer. "Yo participé en concursos de deletreo cuando era niña", explicó, "y por eso la alenté a participar. Estudiamos las palabras juntas".



Cambios en las oficinas locales del Seguro Social

A partir del mes de febrero de 2014, las oficinas locales del Seguro Social ya no proporcionarán cartas de verificación de beneficios. Ahora podrá obtener de inmediato evidencia de sus beneficios del Seguro Social o Seguridad del Ingreso Suplementario a través de su cuenta "Mi Seguro Social" (My Social Security Account).

Si necesita una carta de verificación de beneficios y aún no tiene una cuenta visite www.socialsecurity.gov/myaccount y elija "crear una cuenta" (create an account). Si no tiene acceso a Internet, llame al número gratuito del Seguro Social, **1-800-772-1213 (para personas con discapacidad auditiva o del habla (TTY) 1-800-325-0778)** y solicite que le envíen la carta por correo.

Los residentes de NYCHA tienen muchas opciones para la temporada de impuestos

Gracias a varios programas de la Ciudad los neoyorquinos que reúnen los requisitos tienen varias opciones para presentar su declaración de impuestos gratis y acceder a créditos tributarios que optimizan los ingresos. La Campaña de Créditos Tributarios de la Ciudad de Nueva York, de la que NYCHA es socio, ayudó a más de 84,000 neoyorquinos a presentar gratis su declaración de impuestos en el 2013.

Los neoyorquinos que ganan menos de \$58,000 al año pueden presentar su declaración de impuestos gratis en línea a través del sitio web de la Ciudad para la preparación de impuestos www.nyc.gov/taxprep. Para aquellos que prefieren que un preparador de impuestos titulado prepare sus impuestos, hay opciones gratuitas. El Programa de Ayuda Gratuita para la Preparación de Impuestos (VITA, por sus siglas en inglés) cuenta con voluntarios titulados que preparan gratis las declaraciones de impuestos en decenas de sitios en los cinco condados. Para tener derecho a participar en el programa los residentes con hijos deben ganar menos de \$52,000 al año y aquellos sin hijos menos de \$18,000 al año. Visite

www.nyc.gov/taxprep para una lista de los centros que preparan gratis las declaraciones de impuestos.

Los neoyorquinos también pueden averiguar si reúnen los requisitos para importantes créditos tributarios, incluso el crédito tributario por ingreso del trabajo (EITC, por sus siglas en inglés) y el crédito tributario para el cuidado infantil de la Ciudad de Nueva York. Los neoyorquinos que trabajan y tienen hijos y ganan hasta \$51,567 al año podrían reunir los requisitos para recibir hasta \$8,159 en virtud del EITC. Los neoyorquinos que trabajan y no tienen hijos y ganan hasta \$19,680 al año podrían reunir los requisitos para recibir hasta \$487 en virtud del EITC. Una familia trabajadora que gane hasta \$30,000 al año y que pague costos para el cuidado de niños de hasta cuatro años de edad podría reunir los requisitos para recibir hasta \$1,733 en virtud del crédito tributario para el cuidado infantil de la Ciudad de Nueva York.

Para más información, incluso centros para la preparación de impuestos, elegibilidad para créditos tributarios y qué documentos debe presentar, llame al **311** y solicite ayuda para la preparación de impuestos o visite www.nyc.gov/taxprep.

'Getting Ahead': Salga adelante financieramente en el 2014

Si en su lista de resoluciones para el Año Nuevo figura aumentar sus ahorros, actualizar su presupuesto y saldar deudas, llegó el momento de participar en el curso de finanzas personales 'Getting Ahead' en el centro comunitario de NYCHA. 'Getting Ahead' es un curso de finanzas personales de cinco semanas de duración que ofrece Neighborhood Trust Financial Partners conjuntamente con la Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente de NYCHA (REES, por sus siglas en inglés). Los cursos gratuitos estarán a cargo de asesores financieros capacitados. Los participantes tendrán la oportunidad de reunirse personalmente con los asesores financieros para discutir sus problemas y objetivos financieros. Aquellos que completen todas las sesiones del curso recibirán un Plan de Acción Financiero y tendrán acceso al Paquete Bancario Gateway, que incluye cuenta corriente y de ahorros.

Cada sesión se enfoca en un aspecto diferente del manejo de las finanzas para ayudar a los residentes a analizar y mejorar sus hábitos financieros:

- Sesión 1: Nuestras vidas y metas financieras
- Sesión 2: Cómo usar los servicios financieros de manera inteligente
- Sesión 3: Ahorre gastando menos
- Sesión 4: Cómo manejar las deudas y establecer un historial de crédito
- Sesión 5: Cómo usar un Plan de Acción Financiero

El curso de finanzas personales 'Getting Ahead' se ofrecerá en el Bronx y Manhattan a lo largo del 2014. NYCHA está trabajando para organizar cursos de finanzas personales en Brooklyn, Queens y Staten Island. Los próximos cursos 'Getting Ahead' de NYCHA/NTFP comenzarán el 13 de febrero en Boys and Girls Republic en Manhattan. Para confirmar su participación llame al **718-289-8100** o visite www.opportunitynycha.org.

¡Manténgase caliente!

Estos son algunos consejos para mantener su apartamento más cálido durante la temporada de calefacción y reducir los costos de servicios públicos.

- Mantenga las ventanas cerradas
- Abra las cortinas para aprovechar el calor del sol.
- Mantenga despejadas las zonas cercanas al radiador.
- Selle los lugares por donde escape el calor (los inquilinos que crean tener lugares por donde escape el calor y no sepan cómo arreglarlos pueden llamar al Centro de Atención al Cliente al **718-707-7771**).
- Use mantas.
- Abríguese dentro del apartamento.

¿Desea más calefacción en su casa? Siga estos consejos de seguridad.

- Los calefactores de ambiente deben colocarse a una distancia de por lo menos tres pies de cualquier objeto que se pueda quemar, y siempre deben apagarse cuando usted sale de la habitación o se va a dormir. Los calefactores de ambiente son aparatos de calefacción temporales y deben usarse durante un tiempo limitado todos los días.
- Nunca use extensiones eléctricas con un calefactor. Los calefactores de ambiente deben enchufarse directamente en el tomacorriente.
- Nunca use un calefactor que tenga el cable dañado o desgastado, ni siquiera por un periodo corto.
- Se debe mantener alejados a los niños pequeños de todo

calefactor o aparato que tenga superficies calientes que puedan causar quemaduras.

- Hornos y estufas de cocina: le rogamos no usar el horno o la estufa de cocina como calefacción para su apartamento. Esto constituye un peligro de incendio y puede causar gases tóxicos.
- Velas: para su seguridad, nunca deje una vela encendida durante la noche y nunca desatienda las velas encendidas.
- Generadores: no use un generador dentro de su apartamento para electricidad o calefacción. Operar un generador en un área mal ventilada puede causar envenenamiento por monóxido de carbono, lo que podría ser mortal.

Consejos Para Protegerse Del Frío Extremo

Cómo mantener el cuerpo cálido
La exposición al frío puede causar problemas de salud que podrían poner en peligro la vida. Evite riesgos de salud graves como lesiones por congelamiento e hipotermia, manteniendo el cuerpo cálido.

- Recuerde que la mayor parte del calor se pierde por la cabeza, use sombrero, capucha o bufanda.
- Vestirse en capas ayuda a mantener el cuerpo cálido y proporciona aislamiento.
- Si tiene que salir, cúbrase las puntas de los dedos, el lóbulo de las orejas y la nariz.
- Mantenga la ropa seca; si se

humedece una de las capas de ropa, quítesela.

Las personas mayores, los bebés, las personas sin hogar y aquellos con enfermedades crónicas son los que están en mayor riesgo. Si tiene amigos, vecinos o familiares que puedan estar en riesgo contáctelos para asegurarse de que les funciona la calefacción y están bien.

Ayudando a otros

Reconozca las señales y síntomas de hipotermia y congelamiento:

Hipotermia, temperatura corporal anormalmente baja que puede poner en riesgo la vida. Los síntomas pueden incluir temblores, dificultad para hablar, pérdida de coordinación, somnolencia, comportamiento inusual, confusión, mareos y respiración lenta.

Congelamiento, lesiones graves en el cuerpo a causa de la exposición al frío extremo. Afecta con más frecuencia las extremidades como los dedos de las manos y de los pies o zonas del cuerpo expuestas tales como las orejas o partes de la cara. El enrojecimiento y el dolor pueden ser las primeras señales de congelamiento. Otros síntomas pueden incluir entumecimiento o piel pálida, tensa o con apariencia cerosa.

Proporcione primeros auxilios:

- Si piensa que una persona puede estar sufriendo hipotermia o congelamiento, llévela a un lugar cálido y llame al **911**.
- Si no se dispone de atención médica de inmediato, trate de aumentar la temperatura corporal de la persona, removiendo cualquier prenda de vestir húmeda y cubriéndola con mantas.

Se inaugura en los Rockaways el centro de formación profesional Workforce1

En diciembre se inauguró en Queens un nuevo centro de formación profesional Workforce1, permitiendo que los residentes de los Rockaways que buscan empleo tengan mayor acceso a los recursos. El nuevo centro en los Rockaways está ubicado en la biblioteca de Far Rockaway Queens. Los centros de formación profesional Workforce1 han ayudado a conectar a los neoyorquinos con aproximadamente 200,000 empleos a través de servicios profesionales tales como talleres de preparación laboral gratuitos, orientación profesional, oportunidades de capacitación, ayuda para preparar el curriculum vitae y, en coordinación con los recursos de biblioteca existentes, acceso a computadoras para búsquedas de empleo independientes. Los centros están bajo la supervisión del Departamento de Servicios para

Pequeñas Empresas de la Ciudad de Nueva York.

"Celebramos la adición de un nuevo centro de formación profesional Workforce1 y el mismo aportará oportunidades laborales a la comunidad aledaña del sur de Queens, incluso a los residentes de la vivienda pública de NYCHA y aquellos que participan en el programa de la Sección 8", afirmó John Rhea, ex Presidente de NYCHA, para a seguidas agregar que "Cómo lo señalamos en el Plan NYCHA, nuestro plan de acción estratégico, el centro de formación profesional Workforce1 ilustra nuestra colaboración con líderes de organismos municipales y otras partes interesadas para mejorar la integración de los vecindarios de viviendas públicas en el marco general de desarrollo económico y comunitario de la ciudad, asegurando su acceso a

los recursos de la ciudad".

En los cinco condados hay 17 centros, que incluyen aquellos específicamente enfocados en conectar a personas que buscan empleo con carreras en el ámbito de la atención médica, transpor-tación e industria. Hay varios recursos disponibles para los neoyorquinos que buscan empleo a través de www.nyc.gov, que ofrece una lista de los centros de formación profesional Workforce1 y la posibilidad de inscribirse para recibir el boletín de Workforce1, un correo electrónico semanal con información sobre las más recientes oportunidades laborales disponibles a través de los centros. Los neoyorquinos también pueden encontrar recursos valiosos en línea a través de Workforce1 Career Blog, y siguiendo a Workforce1 en Facebook, Twitter y LinkedIn.

Llega WiFi gratis a un vecindario donde viven muchos residentes de NYCHA

Una sección de Harlem que cubre 95 cuadras de la ciudad contará con acceso inalámbrico a Internet gratis en exteriores y lugares públicos. Una vez finalizada, el área abarcará desde la calle 110 a la calle 138 entre Frederick Douglass Boulevard y Madison Avenue, convirtiéndola en la zona de WiFi gratis continua más grande del país. El programa de WiFi se financia a través de una donación de la Fundación de la Familia Fuhrman al Fondo de la Alcaldía para el Avance de la Ciudad de Nueva York.

"En vista de que 13,000 residentes de la vivienda pública

se beneficiarán del acceso gratuito a WiFi, esto será una gran ayuda para ayudar a nuestros residentes a superar la brecha digital", dijo John Rhea, ex Presidente de NYCHA.

La red de WiFi de Harlem proporcionará una conexión rápida a Internet desde dispositivos portátiles de manera completamente gratuita. La red estará disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana en lugares públicos exteriores dentro de la zona, con acceso ilimitado. El proyecto se implementará en tres fases, y se estima que toda el área estará conectada para mayo.

NYCHA RESPONDE A LA NIEVE Y EL FRÍO EXTREMO

No cabe duda de que la Ciudad de Nueva York tuvo que afrontar condiciones climáticas extremas en enero. Una fuerte tormenta de nieve el 2 y 3 de enero, seguida de temperaturas frías récord los días 6 y 7, fue un doble golpe que afectó hasta a los neoyorquinos más resistentes. La semana del 20 de enero trajo otra tormenta de nieve enorme y frío intenso. NYCHA puso su mejor empeño para asegurar el funcionamiento fluido de las operaciones y proporcionar a los residentes servicios sin interrupciones.

A medida que se acercaba la tormenta de nieve, NYCHA activó su Centro de Operaciones de Emergencia para asegurar la continuidad de las operaciones. Los empleados llegaron temprano y se quedaron hasta tarde, y se ubicó la maquinaria necesaria antes de que llegara la tormenta para poder quitar la nieve lo antes posible; para las 9:00 p.m. del 3 de enero, ya se había quitado la nieve de los jardines, caminos y entradas a los edificios. Además, el centro de atención al cliente sumó integrantes para poder responder al mayor volumen de llamadas.

En respuesta a la tormenta, NYCHA llevó a cabo un plan de alcance comunitario que incluyó llamadas telefónicas automatizadas a todos los apartamentos con información sobre cómo obtener la asistencia necesaria; visitas a más de 5,400 viviendas donde viven personas mayores solas,

residentes conectados a equipos de soporte vital y personas con dificultades de movilidad; y utilizó el sistema de alerta de NYCHA y los medios sociales para mantener informados a los residentes sobre posibles interrupciones en el servicio y otras actualizaciones. La Autoridad también abrió sus centros comunitarios para conveniencia de las familias afectadas por el cierre de las escuelas públicas de la ciudad.

Cuando en la noche del 6 de enero llegó a la ciudad de Nueva York lo que se llamó el "vórtice polar", y las temperaturas bajaron a niveles récord el día siguiente, NYCHA tomó medidas adicionales para asegurar la protección de los residentes. NYCHA estaba preparada con equipos adicionales de técnicos especialistas en sistemas de calefacción, plomeros y electricistas para responder a cualquier interrupción posible de la calefacción y el agua caliente o cualquier otra emergencia relacionada con el clima. Se instalaron protectores adicionales contra el frío en todos los edificios que tienen calderas portátiles, y se asignó personal para que estuviera presente en todo momento. Para asegurarse de que los residentes estuvieran informados sobre los riesgos del frío intenso, NYCHA colocó volantes con consejos de seguridad en sus 2,602 edificios de la ciudad, y publicó recomendaciones a través de las redes sociales.



Lo que piensa un perro en el residencial Smith Houses: "Es sólo nieve. ¡Sacúdetela!"



Un tractor de NYCHA quita la nieve de la acera frente al residencial Baruch Houses.



Esta residente de NYCHA se divierte en la nieve en el residencial Baruch Houses. Su hijo, no tanto.



Los empleados de NYCHA esparcen arena sobre la acera del residencial Baruch Houses, con una vista del residencial Wald Houses en el fondo.



Los empleados de NYCHA recorren puerta por puerta el residencial de O'Dwyer para informar a los residentes cómo protegerse de las temperaturas muy bajas.

Foto de Sheila Stainback